

69723-2026 - Kompetizzjoni

II-Polonja – Xogħol tal-kostruzzjoni – Zagospodarowanie terenów i nadanie nowych funkcji obiektom po byłej Oczyszczalni Ścieków "Śródmieście" przy ul. Zabrzeńskiej/Łagiewnickiej w Bytomiu – Przebudowa i adaptacja zabytkowego budynku spalarni do nowych funkcji
OJ S 21/2026 30/01/2026

Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Xogħlijiet - Servizzi

1. Xerrej

1.1. Xerrej

Isem uffċjali: BYTOMSKIE WODOCIĄGI SPÓŁKA Z O.O.

Email: przetargi@bytomskiewodociagi.pl

Tip legali tax-xerrej: Grupp ta' awtoritajiet pubbliċi

Attività tal-awtorità kontraenti: Servizzi publiċi ġenerali

2. Proċedura

2.1. Proċedura

Titlu: Zagospodarowanie terenów i nadanie nowych funkcji obiektom po byłej Oczyszczalni Ścieków "Śródmieście" przy ul. Zabrzeńskiej/Łagiewnickiej w Bytomiu – Przebudowa i adaptacja zabytkowego budynku spalarni do nowych funkcji

Deskrizzjoni: 1. Przedmiotem zamówienia jest zaprojektowanie i wykonanie przebudowy i zagospodarowania zabytkowego budynku spalarni odpadów w Bytomiu przy ul. Zabrzeńskiej /Łagiewnickiej wraz z zagospodarowaniem terenu przyległego na cele społeczne, edukacyjne, środowiskowe. 2. Zamówienie obejmuje: 2.1. wykonanie wszystkich opracowań przed – i okołoprojektowych niezbędnych dla realizacji inwestycji 2.2. sporządzenie i uzgodnienie projektu budowlanego i uzyskanie pozwolenia na budowę wraz ze wszystkimi niezbędnymi uzgodnieniami (m.in. uzgodnień bhp, ppoż i sanepid, i wszystkich innych), 2.3. sporządzenie projektów wykonawczych, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych, przedmiarów robót, 2.4. kompleksowe wykonanie robót przygotowawczych, wstępnych, rozbiórkowych, budowlanych, instalacyjnych, zagospodarowania terenu, sieci uzbrojenia terenu na podstawie opracowanych projektów. 2.5. uzyskanie pozwolenia na użytkowanie obiektu wraz ze wszystkimi niezbędnymi pozwoleniami, uzgodnieniami i dopuszczeniami. 3. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia oraz wymagania Zamawiającego względem przedmiotu zamówienia zostały określone, z uwzględnieniem punktów 1-9 powyżej w następujących załącznikach: 3.1. Program Funkcjonalno-Użytkowy stanowiący załącznik nr 2 do SWZ. 3.2. Wzór umowy stanowiący załącznik nr 3 do SWZ,

Identifikatur tal-proċedura: 6da7871f-d8d2-461f-83e0-a2a9501fcf0f

Identifikatur intern: 2PN/2026

Tip ta' proċedura: Miftuħa

Il-proċedura hija aċċellerata: Ie

2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Xogħlijiet

Natura addizzjonali tal-kuntratt: Servizzi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 45000000 Xogħol tal-kostruzzjoni

2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Indirizz postali: Plac T. Kościuszki
Belt: Bytom
Kodiči postali: 41-902
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bytomski (PL228)
Pajjiż: Il-Polonja

2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Bażi legali:

Direttiva 2014/24/UE

art. 132 PZP - Przetarg nieograniczony

Zamawiający przewiduje zastosowanie tzw. procedury odwróconej, o której mowa w art. 139 ust. 1

Liġi transfruntiera applikabbli: d) art. 5k rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie (Dz. Urz. UE L 229 z 31.7.2014, str. 1) z późn. zm., dalej: „rozporządzenie 833/2014” w brzmieniu aktualnym na dzień składania ofert.

2.1.6. Raġunijiet għall-eskluzjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Dokument tal-Akkwist

5. Lott

5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: Zagospodarowanie terenów i nadanie nowych funkcji obiektom po byłej Oczyszczalni Ścieków "Śródmieście" przy ul. Zabrzeńskiej/Łagiewnickiej w Bytomiu – Przebudowa i adaptacja zabytkowego budynku spalarni do nowych funkcji

Deskrizzjoni: 1. Przedmiotem zamówienia jest zaprojektowanie i wykonanie przebudowy i zagospodarowania zabytkowego budynku spalarni odpadów w Bytomiu przy ul. Zabrzeńskiej /Łagiewnickiej wraz z zagospodarowaniem terenu przyległego na cele społeczne, edukacyjne, środowiskowe. 2. Zamówienie obejmuje: 2.1. wykonanie wszystkich opracowań przed – i okołoprojektowych niezbędnych dla realizacji inwestycji 2.2. sporządzenie i uzgodnienie projektu budowlanego i uzyskanie pozwolenia na budowę wraz ze wszystkimi niezbędnymi uzgodnieniami (m.in. uzgodnień bhp, ppoż i sanepid, i wszystkich innych), 2.3. sporządzenie projektów wykonawczych, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych, przedmiarów robót, 2.4. kompleksowe wykonanie robót przygotowawczych, wstępnych, rozbiórkowych, budowlanych, instalacyjnych, zagospodarowania terenu, sieci uzbrojenia terenu na podstawie opracowanych projektów. 2.5. uzyskanie pozwolenia na użytkowanie obiektu wraz ze wszystkimi niezbędnymi pozwoleniami, uzgodnieniami i dopuszczeniami. 3. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia oraz wymagania Zamawiającego względem przedmiotu zamówienia zostały określone, z uwzględnieniem punktów 1-9 powyżej w następujących załącznikach: 3.1. Program Funkcjonalno-Użytkowy stanowiący załącznik nr 2 do SWZ. 3.2. Wzór umowy stanowiący załącznik nr 3 do SWZ, Identifikatur intern: 2PN/2026

5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Xogħlijiet

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 45000000 Xogħol tal-kostruzzjoni

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 71000000 Servizzi ta' perizja, kostruzzjoni, inġinerija u spezzjoni, 45100000 Xogħol għall-preparazzjoni tas-sit, 45311200 Xogħol tal-apparati elettrici, 45315600 Xogħol ta' l-istallazzjoni ta' vultaġġ baxx, 45300000 Xogħol ta' l-istallazzjoni fil-bini, 45262690 Rinnovament ta' bini abbandunat, 45313000 Xogħol ta' l-istallazzjoni tal-lift u l-

eskalaturi, 45233140 Xogħlijiet tat-toroq, 45223300 Xogħol ta' kostruzzjoni ta' parkeġġi, 45111291 Xogħol ta' l-iżvilupp tas-sit, 45400000 Xogħol tat-tkomplija ta' bini

5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Belt: Bytom

Kodiċi postali: 41-902

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bytomski (PL228)

Pajjiż: Il-Polonja

5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Data tal-bidu: 01/04/2026

Data tat-tmiem tad-durata: 31/08/2028

5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Parteċipazzjoni riżervata:

Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

Proġett ta' akkwist ifffinanzjat kompletament jew parzjalment mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): le

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): iva

5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż

Kriterju: Referenzi fuq xogħlijiet speċifiċi

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Zamawiający wymaga, aby Wykonawca w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie należycie wykonał w ramach odrębnych umów co najmniej dwie (2) roboty budowlane zrealizowane w formule „zaprojektuj i wybuduj” polegające na wykonaniu dokumentacji projektowej obejmującej co najmniej projekt budowlany i projekty wykonawcze oraz remoncie, modernizacji, budowie, rozbudowie, nadbudowie, przebudowie lub odbudowie na podstawie wykonanej dokumentacji projektowej budynku kubaturowego wpisanego do rejestru zabytków lub gminnej ewidencji zabytków lub położonych na obszarze wpisanym do rejestru zabytków, która obejmowała co najmniej roboty ogólnobudowlane, konstrukcyjne, renowację elewacji ceglanej, renowację lub wymianę stolarki, remont dachu, wykonanie izolacji ścian, fundamentów, instalacje sanitarne i elektryczne, o wartości każdej umowy co najmniej 7.000.000,00 zł brutto,

Kriterju: Rekwiziti ekonomiċi jew finanzjarji oħra

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Zamawiający wymaga, aby Wykonawca był ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia na sumę ubezpieczenia nie mniejszą niż 8.000.000,00 zł.

Kriterju: Kwalifiki edukattivi u professjonali rilevanti

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać wykonawcy, którzy dysponują lub będą dysponować w okresie wykonywania zamówienia i skierują do jego realizacji: - co najmniej jedną osobę przewidzianą do realizacji przedmiotu zamówienia posiadającą uprawnienia do projektowania w specjalności architektonicznej bez ograniczeń, wraz z ważnym zaświadczeniem o przynależności do właściwej izby samorządu zawodowego oraz legitymującą się doświadczeniem w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert polegającym na opracowaniu dokumentacji projektowej co najmniej w branży architektonicznej, obejmującej co najmniej budowę, przebudowę lub rozbudowę minimum dwóch budynków zabytkowych (należy wskazać Inwestora, nazwę i adres inwestycji), - co

najmniej jedną osobę przewidzianą do realizacji przedmiotu zamówienia posiadającą uprawnienia do projektowania w specjalności konstrukcyjno-budowlanej bez ograniczeń, wraz z ważnym zaświadczeniem o przynależności do właściwej izby samorządu zawodowego oraz legitymującą się doświadczeniem w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert polegającym na opracowaniu dokumentacji projektowej co najmniej w branży konstrukcyjnej, obejmującej co najmniej budowę, przebudowę lub rozbudowę minimum dwóch budynków zabytkowych (należy wskazać Inwestora, nazwę i adres inwestycji), - co najmniej jedną osobę przewidzianą do realizacji przedmiotu zamówienia posiadającą uprawnienia do projektowania w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i kanalizacyjnych bez ograniczeń, wraz z ważnym zaświadczeniem o przynależności do właściwej izby samorządu zawodowego oraz legitymującą się doświadczeniem w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert polegającym na opracowaniu dokumentacji projektowej co najmniej w branży sanitarnej, obejmującej co najmniej budowę, przebudowę lub rozbudowę minimum dwóch budynków zabytkowych (należy wskazać Inwestora, nazwę i adres inwestycji), - co najmniej jedną osobę przewidzianą do realizacji przedmiotu zamówienia posiadającą uprawnienia do projektowania w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń elektrycznych i elektroenergetycznych bez ograniczeń, wraz z ważnym zaświadczeniem o przynależności do właściwej izby samorządu zawodowego oraz legitymującą się doświadczeniem w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert polegającym na opracowaniu dokumentacji projektowej co najmniej w branży elektrycznej, obejmującej co najmniej budowę, przebudowę lub rozbudowę minimum dwóch budynków zabytkowych (należy wskazać Inwestora, nazwę i adres inwestycji) - co najmniej jedną osobę posiadającą uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi w specjalności konstrukcyjno-budowlanej bez ograniczeń i spełniającą wymagania, o których mowa w art. 37c ustawy o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami oraz legitymującą się doświadczeniem w pełnieniu funkcji kierownika budowy na co najmniej dwóch robotach budowlanych polegających na remoncie, modernizacji, budowie, rozbudowie, nadbudowie, przebudowie lub odbudowie budynku kubaturowego wpisanego do rejestru zabytków lub gminnej ewidencji zabytków lub położonych na obszarze wpisanym do rejestru zabytków, o wartości co najmniej 5 000 000,00 zł brutto każda umowa. - co najmniej jedną osobę posiadającą uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń elektrycznych i elektroenergetycznych bez ograniczeń oraz posiadającą doświadczenie jako kierownik robót elektrycznych na minimum jednej robocie budowlanej polegającej na remoncie, modernizacji, budowie, rozbudowie, nadbudowie, przebudowie lub odbudowie budynku wpisanego do rejestru zabytków lub gminnej ewidencji zabytków lub położonych na obszarze wpisanym do rejestru zabytków, - co najmniej jedną osobę posiadającą uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, gazowych, wentylacyjnych, wodociągowych i kanalizacyjnych bez ograniczeń oraz posiadającą doświadczenie jako kierownik robót sanitarnych na minimum jednej inwestycji polegającej na remoncie, modernizacji, budowie, rozbudowie, nadbudowie, przebudowie lub odbudowie budynku, wpisanego do rejestru zabytków lub gminnej ewidencji zabytków lub położonych na obszarze wpisanym do rejestru zabytków, - co najmniej jedną osobę mającą pełnić funkcję kierownika prac konserwatorskich spełniającymi warunki określone w art. 37a Ustawy z dnia 23 lipca 2003 o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami; oraz posiadającymi odpowiednie wykształcenie tj. ukończyły studia drugiego stopnia lub jednolite studia magisterskie, w zakresie konserwacji i restauracji dzieł sztuki lub konserwacji zabytków oraz posiadającymi odpowiednie doświadczenie, tj. pełniły obowiązki kierownika prac konserwatorskich przy co najmniej 2 robotach budowlanych, obejmujących obiekt wpisany do rejestru zabytków lub

gminnej ewidencji zabytków lub położony na obszarze wpisanym do rejestru zabytków, o wartości co najmniej 5 000 000,00 zł brutto dla każdej z roboty budowlanej.

5.1.10. Kriterji tal-ghoti

Kriterju:

Tip: Prezz

Deskrizzjoni: 100 %

5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffijjalment: Pollakk

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-6deccc72-16e9-4811-bf7a-cc91a73d747c>

5.1.12. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-6deccc72-16e9-4811-bf7a-cc91a73d747c>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni: Pollakk

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Huma meħtieġa firma jew siġill elettroniku avanzat jew kwalifikat (kif definit fir-Regolament (UE) Nru 910/2014)

Deskrizzjoni tal-garanzija finanzjarja: Wykonawca przystępujący do niniejszego postępowania jest zobowiązany wnieść wadium o wartości: 900 000,00 zł (słownie: dziewięćset tysięcy złotych) na czas związania ofertą

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 09/03/2026 12:00:00 (UTC+01:00) Ħin tal-Ewropa Ċentrali, Ħin tas-sajf tal-Ewropa tal-Punent

Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 90 Jiem

Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:

Data tal-ftuħ: 09/03/2026 12:30:00 (UTC+01:00) Ħin tal-Ewropa Ċentrali, Ħin tas-sajf tal-Ewropa tal-Punent

Post: Brak publicznego otwarcia ofert

Informazzjoni addizzjonali: Otwarcie ofert następuje poprzez użycie mechanizmu do odszyfrowania ofert dostępnego po zalogowaniu w zakładce „Oferty/wnioski” dostępnego na Platformie e-Zamówienia.

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjegi protetti: Le

Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa

Se tintuża l-ordni elettronika: Ie

Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

5.1.15. Tekniki

Ftehim qafas:

Ebda ftehim ta' qafas

Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:

Ebda sistema dinamika ta' xiri

5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami

Organizzazzjoni tar-rieżami: Krajowa Izba Odwoławcza

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: 1. Odwołanie wnosi się w terminie 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej. 2.

Odwołanie wobec treści ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub wobec treści dokumentów zamówienia wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej. 3. Odwołanie w przypadkach innych niż określone powyżej w pkt 1 i 2 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia. 4. Jeżeli Zamawiający nie przesłał Wykonawcy zawiadomienia o wyborze najkorzystniejszej oferty odwołanie wnosi się nie później niż w terminie 30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia. 5. Odwołanie wnosi się w terminie 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli Zamawiający nie opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia.

Organizzazzjoni li tipprovdi iktar informazzjoni dwar proċeduri tar-rieżami: Krajowa Izba Odwoławcza

8. Organizzazzjonijiet

8.1. ORG-0001

Isem uffiċjali: BYTOMSKIE WODOCIĄGI SPÓŁKA Z O.O.

Numru tar-reġistrazzjoni: 626-000-28-26

Numru tar-reġistrazzjoni: 270150701

Indirizz postali: pl.T.Kościuszki 11

Belt: Bytom

Kodiċi postali: 41-902

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bytomski (PL228)

Pajjiż: Il-Polonja

Email: przetargi@bytomskiewodociagi.pl

Telefown: (32) 396 71 00

Indirizz tal-internet: <https://bytomskiewodociagi.pl>

Endpoint tal-iskambju ta' informazzjoni (URL): www.ezamowienia.gov.pl

Profil tax-xerrej: www.ezamowienia.gov.pl

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Xerrej

8.1. ORG-0002

Isem uffiċjali: Krajowa Izba Odwoławcza

Numru tar-reġistrazzjoni: 5262239325

Indirizz postali: ul. Postępu 17 A

Belt: Warszawa

Kodiċi postali: 02-676

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Pajjiż: Il-Polonja

Punt ta' kuntatt: Sekretariat Biura Odwołań

Email: odwolania@uzp.gov.pl

Telefown: (22) 458 78 01

Indirizz tal-internet: <http://uzp.gov.pl/kio>

Endpoint tal-iskambju ta' informazzjoni (URL): www.ezamowienia.gov.pl

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Organizzazzjoni tar-rieżami

Organizzazzjoni li tipprovdi iktar informazzjoni dwar proċeduri tar-rieżami

8.1. ORG-0000

Isem uffiċjali: Publications Office of the European Union

Numru tar-registrazzjoni: PUBL

Belt: Luxembourg

Kodiċi postali: 2417

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Luxembourg (LU000)

Pajjiż: Il-Lussemburgu

Email: ted@publications.europa.eu

Telefown: +352 29291

Indirizz tal-internet: <https://op.europa.eu>

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

TED eSender

Informazzjoni dwar l-avviż

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 46f8e985-e6e4-4e2c-a74e-b980de5c1f21 - 01

Tip ta' formola: Kompetizzjoni

Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Sottotip tal-avviż: 16

Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 29/01/2026 12:21:00 (UTC+00:00) Hin tal-Ewropa tal-Punent, GMT

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Pollakk

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 69723-2026

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 21/2026

Data tal-pubblikazzjoni: 30/01/2026